

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 83 (1956)
Heft: 1

Rubrik: Pages valaisannes
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages valaisannes



En marge des rencontres de Villa

Fêta du patoé ein Vala

C'ta fêta sé passâ'ie à Villa sü Scherro demeidze 2 octobre passo. To le pa'ys é bagna de solé. Le cortège, meno pê lou Fifre de Scherro, s'einveté permi lé vegnié qu'on va à perte de iuva ! et s'arrête pré de la Tzapella de Saint-Grinier, sü on promontoire que dominé la véla, po einteindre la Messa deta pê le Dd. Doyen Mayor, messe tzantâ'ie pê tui lou assistein.

Le Rd. Tharcisse a prédgea ein patoé de son veladzo de Randogne et la preuva é fite qu'on peu appreutchi s'nâma du Bon Diu asse-bin ein patoé qu'ein latin !

Apré la Messa, plusieu orateu se son fi applaudae.

Nein einteindu dé Moncheu bin instrui que n'en pas zü vergueugne de dévesâ ein patoé quemein noutrou ieu la fassavan avoui tant de bon coué ! Nein z'ü le plizae d'einteindre le président de la Véla, Elie Zwissig, on grand amoué dé tradichon que neu -z'a apporté le salut de la Véla. Le président d'organisachon, Edouard Bagnoud, a apporté le salut à noutrou vesin présein, lou valdostain. Na genta demoisella a lié l'hymne composó pê le prefet Aloïs

Fête du patois en Valais

Cette fête eut lieu à Villa sur Sierre, le dimanche 2 octobre. Tout le pays est baigné de soleil. Le cortège, mené par les fifres de Sierre, se faufile parmi les vignes qu'on voit à perte de vue et s'arrête près de la chapelle de Saint-Grinier, sur un promontoire qui domine la ville, pour entendre la messe dite par le Doyen Mayor, messe chantée par tous les assistants.

Le Rd. P. Tharcisse a prêché en patois de son village de Randogne et la preuve est faite qu'on peut approcher son âme du Bon Dieu aussi bien en patois qu'en latin !

Après la messe, plusieurs orateurs se sont fait applaudir.

On a entendu des messieurs bien instruits qui n'ont pas eu vergogne de parler en patois, comme nos vieux le faisaient de si bon cœur ! On a eu le plaisir d'entendre le président de la ville, Elie Zwissig, grand ami des traditions, qui nous a apporté le salut de la ville. Le président du Comité d'organisation, M. Edouard Bagnoud, a portée le salut à nos amis valdotains. Une gento demoiselle a lu l'hymne composé par le préfet Aloïs Thétaz. L'assesseur de l'instruction publique d'Aoste, M. Berthet, s'est distingué dans son

Thétaz. L'assesseu à l'instruc'chon publique d'Aoste, Berthet, sé distingo dien son discou et a sù reïdrè vivein le témoignadzo d'amitia eintre lou valaisan et lou valdostain. Le syndic d'Aoste et le président de la Société valdostaine, l'en fi de mémo et l'en ito applaudi à to cassâ !

L'a ia s'ü essandzo de cadeau : lou valdostain l'en reçu dé platé gravo é lou valaisan 2 grolle sculptâie.

Gaspoz l'a fi complimein à toé lou organisateu : C. Curiger, Bagnoud, Adolphe Salamin le to fin « speaker » de la dzornéva. L'a saluo lou représentant du Conseil romand dé patoisant : Schulé, du *Glossaire*, H. Clément, O. Pasche, e le grand animateur à Radio-Lausanne, F.-L. Blanc.

Apré cein, le cortège sé formo po le Banqué et lé producchon sù le plantchiet cein apré ava agotto le vin d'honneur offè pè la Komouna de Cherro. Veu contéra natre coup cein que cé passo et quemein toé l'ou acteu l'an su fire honneu ü patoé, quemein l'en su reléva le prestige di ieu langadzo. Le patoé revî quemein lou tzan, de feuri quand la sava fi éclatâ lou bordzon, tzantâ le nové !...

discours et a su rendre vivant le témoignage d'amitié qui lie Valaisans et Valdostains. Le syndic d'Aoste et le président du Groupe folklorique valdotain ont fait de même et ils ont été applaudis à « tout casser » !

Il y a eu échange de cadeaux : les Valdostains ont reçu des plats gravés et les Valaisans deux grolles sculptées. J. Gaspoz a fait compliment à tous les organisateurs : C. Curiger, Bagnoud, Adolphe Salamin, le tout fin « speaker » de la journée. Il a salué les représentants du Conseil romand des patoisants : MM. Schulé, du Glossaire, H. Clément, O. Pasche et le grand animateur de Radio-Lausanne, F.-L. Blanc.

Après ça, le cortège s'est formé pour le banquet et les productions sur scène. Et cela, après avoir goûté le vin d'honneur offert par la Commune de Sierre. Je vous conterai une autre fois ce qui s'est passé et comment tous les acteurs ont su faire honneur au patois, comment ils ont relevé le prestige du vieux langage. Le patois revit comme les champs, au printemps, quand la sève fait éclater les bourgeons, chanter le nouveau !...

Adolphe Défago.

(A suivre.)

Le patois à la radio

La Rencontre des patois valaisans à Villa sur Sierre

La prochaine émission radiophonique *Un trésor national : notre patois !* aura lieu le samedi 22 octobre, à 14 h. 10. Elle sera consacrée aux *Rencontres de Villa sur Sierre*, première et deuxième journée des Patois valaisans.

Les émissions des samedis 5 et 19 novembre seront réservées respectivement aux patois du Seeland (Bienne) et aux patois fribourgeois.